

# Instrukcja użytkowania i konserwacji Urządzenia samozaciskowego “Söll® BodyControl II” Dla systemu powstrzymującego spadanie Söll GlideLoc®

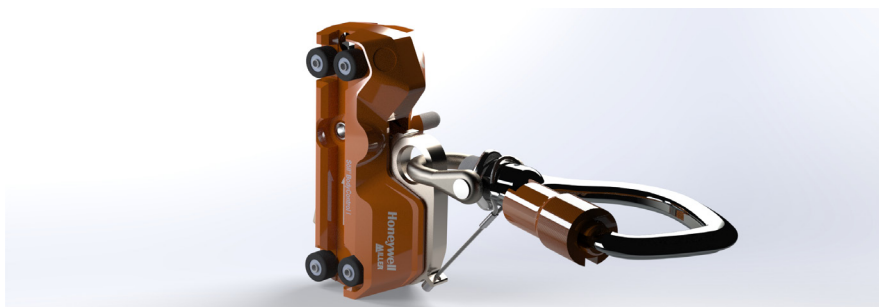
Nr ref. 27440 / 1033981

zgodnego z normą EN 353-1:2014+A1:2017

Numer seryjny: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Producent przeprowadził wstępne badania. Pisemne zatwierdzenie nie jest w związku z tym wymagane.



(Dalsza część winna być uzupełniona przez instalatora trwałym, wodoodpornym atramentem)

Data odbioru: \_\_\_\_\_

Firma/użytkownik: \_\_\_\_\_

Ulica: \_\_\_\_\_

Lokalizacja: \_\_\_\_\_



Tel.: \_\_\_\_\_

Faks: \_\_\_\_\_

## SPIS TREŚCI

1- INFORMACJE OGÓLNE .....	4
2- WSKAZÓWKI PRZED ZASTOSOWANIEM .....	5
3- INFORMACJE NT. UŻYTKOWANIA.....	7
4- KONTROLA I KONSERWACJA.....	9
5- RÓŻNE.....	11

### Objaśnienia symboli

	<b>Ostrzeżenie!</b> Nieprzestrzeganie instrukcji grozi poważnymi obrażeniami.
	<b>Ważne!</b> Informacje i porady dla użytkowników podano tutaj.



## 1- INFORMACJE OGÓLNE

### 1.1 OPIS PRODUKTU I ZAGROŻEŃ

Urządzenie samozaciskowe - "Söll® BodyControl II" (dalej zwany „wózkiem”) jest elementem systemu powstrzymującego spadanie Söll GlideLoc® wyposażonego w stałą prowadnicę zaprojektowaną do ochrony przed upadkiem z wysokości. System powstrzymujący spadanie certyfikowany jest zgodnie z normą EN 353-1 [ Środki ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Urządzenia samozaciskowe z prowadnicą]. Firma obsługująca system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości jest zobowiązana do wyposażenia swoich pracowników w niezbędny sprzęt zabezpieczenia osobistego i zapoznania ich z instrukcją użytkowania.

### 1.2 DANE PRODUCENTA

Honeywell Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG,  
Seligenweg 10,  
95028 Hof, Germany  
Phone: : +49 (0) 9281 8302 0  
E-mail: info-soell.hsp@honeywell.com

### 1.3 KOMPATYBILNOŚĆ

**Mechanizmy samozaciskowe należy stosować wyłącznie w połączeniu z systemami powstrzymującymi upadek z wysokości firmy Söll posiadającymi certyfikat badań typu WE Söll GlideLoc®.** Użytkowanie mechanizmów samozaciskowych w połączeniu z systemami innych producentów może skutkować nieprzewidywanemu działaniu. Zaleca się przy doborze odpowiedniego sprzętu ze skorzystania z pomocy odpowiednio upoważnionego przez producenta dystrybutora wykwalifikowanego w tym zakresie. Wyposażenie i sprzęt ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Urządzenia samozaciskowe należy użytkować wyłącznie z pełnymi szelkami bezpieczeństwa z zgodnymi z normą EN 361 ( Środki ochrony indywidualnej). Zgodnie z powyższą normą urządzenia samozaciskowe należy wpinać w przedni punkt szelek bezpieczeństwa oznaczony dużą literą „A”.



#### **Ostrzeżenie!**

Urządzenie Söll® BodyControl II nie jest zgodne z instalacjami sprzed 1982.

### 1.4 DZIAŁANIE URZĄDZENIA SAMOZACISKOWEGO PRZY UPADKU

Maksymalna odległość powstrzymania upadku wynosi 140 mm.

Minimalna siła zatrzymania przy obciążeniu dynamicznym dla masy 100 kg wynosi 6 kN.

### 1.5 OGRANICZENIA I SKATEGORYZOWANIE



#### **Niebezpieczeństwo!**

**Nieprzestrzeganie poniższych zapisów naraża użytkownika na zagrożenie życia spowodowane upadkiem z wysokości!!**

#### 1.5.1 Kategoria

“Söll® BodyControl I” skategoryzowano jako ŚOI klasy 3.

#### 1.5.2 Ograniczenia

- Maksymalne obciążenie użytkownika (włącznie z ubiorem i wyposażeniem) nie może przekraczać 140 kg.
- Temperatura prawidłowego działania systemu mieści się w zakresie: -40 do +50 stopni C.
- W zakresie temperatur +50 do +70 dozwolone jest użytkowanie systemu wyłącznie wtedy gdy użytkownicy są wyposażeni w odpowiedni ubiór ochronny.
- Urządzenia samozaciskowe typu Söll GlideLoc® - “Söll® BodyControl II” przeznaczone jest do użytku przez jednego użytkownika.
- Spadania urządzenie samozaciskowe typu: Söll GlideLoc® - “Söll® BodyControl II” nie

może być stosowany w obszarach narażonych na eksplozje.

- Spadania urządzenie samozaciskowe nie może być wykorzystywane do prowadzenia prac.

**1.6 Z opadania urządzeniami samozaciskowymi zawsze winno się obchodzić w taki sposób, by były one chronione przed uszkodzeniami i korozją. Dlatego należy je przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu.**

### **1.7 OSTRZEŻENIE**

Przed użyciem mechanizmu samozaciskowego należy zapoznać się z instrukcją użytkownika lub skonsultować z wykwalifikowaną osobą z tego zakresu w celu bezpiecznego i prawidłowego korzystania z systemu SOLL GlideLoc.

**ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ DO KOLEJNEGO PRZEGLĄDU - NIE WYRZUCAJ JEJ!**

**Poproś pracodawcę o zapewnienie przeszkolenia użytkownika przed pierwszym użyciem niniejszego sprzętu zabezpieczenia osobistego przed upadkiem z wysokości. Dzięki czemu masz możliwość być bezpośrednio nadzorowany przez trenera i/lub osobę kompetentną.**



#### **Niebezpieczeństwo!**

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią! Każdy z użytkowników powinien być zapoznany z instrukcją obsługi. Firma obsługująca system zobowiązana jest do przechowywania niniejszej instrukcji w suchym i bezpiecznym miejscu oraz zapewnić dostęp do niej osobom użytkującym mechanizm samozaciskowy w razie zaistnienia takiej potrzeby.

**1.8 Należy również poświęcić uwagę „przepisom w zakresie wykorzystania środków ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości” tj. BGR 198 Instytutu ustawowego ubezpieczenia od wypadków i zapobiegania (Institute for statutory accident insurance and prevention), a także zasadom wykorzystywania środków ochrony indywidualnej do trzymania i ratowania tj. BGR 199.**

**1.9 Ze względów bezpieczeństwa użytkownika ważne jest aby sprzedawca dostarczył niniejszą instrukcję w odpowiednim języku w danym kraju.**

## **2- INFORMACJE WSTĘPNE PRZED UŻYTKOWANIEM**

### **2.1 PRZECHOWYWANIE**

Temperatura przechowywania zawierać się inna w przedziale -40° do +50°C.

Urządzenie samozaciskowe powinno być czyste, suche i wolne od zabrudzeń. Nie powinno się go przechowywać w pobliżu źródeł ciepła i wystawiać na działanie słońca w trakcie przechowywania.

Należy upewnić się, że urządzenie samozaciskowe chronione jest przed uszkodzeniami i mogącymi wynikać z transportu.

### **2.2 KONTROLA PRZED UŻYCIEM**

**2.2.1** Przed każdym użyciem, urządzenie samozaciskowe wraz z hakami karabińczyka, a także sam system, winny być sprawdzone pod kątem ich przydatności do użytku oraz prawidłowego działania. (Zob. w tym celu listę kontrolną na stronie 12).

**2.2.2** Przed użyciem, konieczne jest upewnienie się, że wszystkie elementy urządzenia samozaciskowego działają swobodnie, w szczególności amortyzator oraz zabezpieczenie haka

**2.2.3** Mechanizm samozaciskowy nie powinien być używany w przypadku wystąpienia jakichkolwiek jego wad lub wątpliwości co do jego poprawności działania. Zabrania się jego eksploatacja do czasu aż kompetentna osoba (określona w sekcji 7.1 poniżej) zatwierdzi go do dalszego użytkowania. W razie potrzeby należy odesłać mechanizm samozaciskowy do producenta.

**2.2.4** Użytkownicy powinni być w dobrym stanie zdrowia oraz sprawni fizycznie. Zabrania się

wspinania, jeśli użytkownik jest pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.

### 2.3 TRANSPORT

Temperatura przechowywania zawierać się w inna w przedziale  $-40^{\circ}$  do  $+50^{\circ}\text{C}$ .

Mechanizm samozaciskowy winien być czysty, suchy i niezakurzony. Nie powinno się go przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. Nie wystawiać na działanie słońca w trakcie składowania.

Należy upewnić się, że ogranicznik spadania chroniony jest przed uszkodzeniami w wyniku transportu.

### 2.4 OBOWIĄZKI I WSTĘPNE WARUNKI W ZAKRESIE EKSPLOATACJI I UŻYTKOWANIA MECHANIZMU SAMOZACISKOWEGO

#### Niebezpieczeństwo!

#### Nieprzestrzeganie instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

Urządzenie samozaciskowe należy wykorzystywać użytkownik wyłącznie w połączeniu z pozostałymi elementami systemu Söll GlideLoc zgodnie z opisem w powyższej sekcji „kompatybilność”. Zawartym w rozdziale kompatybilność.



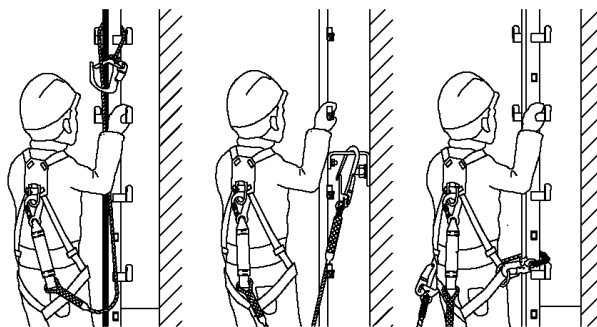
#### Uwaga:

Szczególną ostrożność należy zachować podczas wspinania się przy pierwszych 2 m jako, że jest to odległość mogąca narazić użytkownika na obrażenia wynikłe z uderzenia częścią ciała o podłoże. (Odległość ograniczenia spadania plus wzrost użytkownika wynoszą w przybliżeniu 2 metry). Dlatego użytkownik powinien w tym zakresie zachować ekstremalną ostrożność

### 2.5 OSTRZEŻENIE:

System ograniczający spadanie oraz pełne szelki bezpieczeństwa zabezpieczają użytkowników przed upadkiem z wysokości w trakcie wspinania się lub schodzenia. W trakcie pracy lub odchylania się na boki przy wykonywaniu zadań i czynności, które nie stanowią części zwyczajowych ruchów czyli wchodzenia lub schodzenia, osoba taka zobowiązana jest aby dodatkowo się zabezpieczyć. W tym celu, osoba wspinająca się winna korzystać z linki zgodnej z normą EN 354 [Osobisty sprzęt powstrzymujący spadanie. Linki] lub z pasa ustalającego zgodnego z normą EN 358 [Środki ochrony indywidualnej do ustalania pozycji podczas pracy oraz zapobiegania upadkom z wysokości. Pasy do ustalania pozycji podczas pracy oraz linki ograniczające oraz ustalające pozycję podczas pracy]. Powyższy sprzęt może być również do wykorzystania przez użytkownika w celu wykonania przerwy podczas wspinaczki. Dla tego celu, w przypadku stosowania linki, należy używać wyłącznie odpowiednich urządzeń kotwiących, takich jak uchwyty montażowe i przystosowane do tego punkty asekuracyjne. We wszystkich tych sytuacjach, linka winna być prawidłowo zamocowana - hak zamknięty w celu zapobieżenia upadkowi (zob. Rys. 1).

Rys.1



EN 354/355

EN 358

### 3- INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

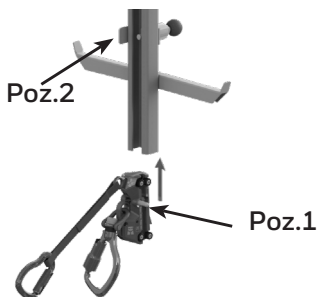
3.1 Włóż mechanizm samozaciskowy w dolny koniec szyny prowadnicy (Rys.2) lub we wnękę(wycięcie) (Rys.3) (wgłębienie NIGDY nie może być umiejscowione ponad wysokością żołądka). Wystający z boku trzpień blokujący (Poz.1) musi znajdować się po prawej stronie, a wytłoczona strzałka winna skierowana być ku górze.

Trzpień blokujący (Poz.1) oraz blokada końcowa (Poz.2) zapobiegają nieprawidłowemu wykorzystaniu ogranicznika spadania oraz niekontrolowanemu wyslizgnięciu się z szyny prowadnicy.

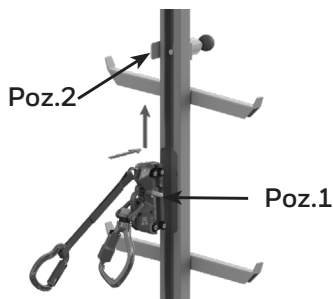
Rys. 2



Ostrzeżenie:



Rys. 3



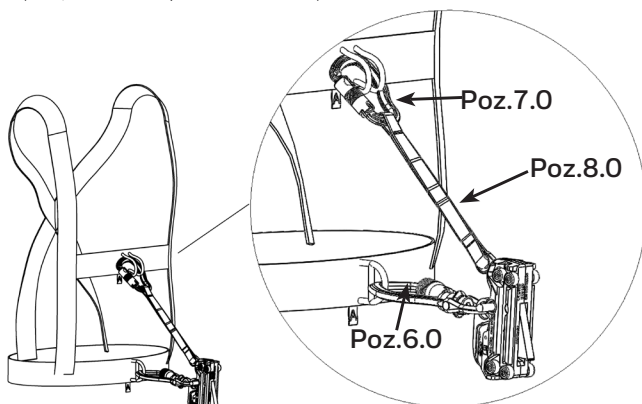
Przekroczenie blokady końcowej dozwolone jest jedynie

- w miejscach nienarażonych na ryzyko upadku z wysokości lub
- jeśli zabezpieczenie przed upadkiem jest zapewnione w jakiś inny sposób.

Każdy samoblokujący się karabińczyk został przyłączony do oddzielnego punktu mocowania uprząży oznaczonego literą „A”, **dolny karabińczyk (Poz. 6.0) musi być podłączony do punktu mocowania do paska, a górny karabińczyk (Poz. 7.0) musi być podłączony do punktu mostkowego** (patrz Rys. 4).

W celu otwarcia karabińczyków konieczne jest przeprowadzenie następujących kroków: 1. Odciągnąć zamknięcia, obrócić w prawo i docisnąć.

Rys.4





### Ostrzeżenie: Zagrożenie życia!

Obydwa karabińczyki **urządzenia samozaciskowego muszą być bezpośrednio podłączone** do przednich punktów mocowania (oznaczonych literą „A”) uprząży całego ciała **w celu użytkowania w pionie, zgodnie z normą PN-EN 353-1**. Po podłączeniu, użytkownik powinien sprawdzić, czy działa drugi mechanizm hamujący, poprzez lekkie odchylenie do tyłu samej górnej części ciała.

W trakcie wspinania się, górna część ciała musi znajdować się w równoległym położeniu w stosunku do szyny.

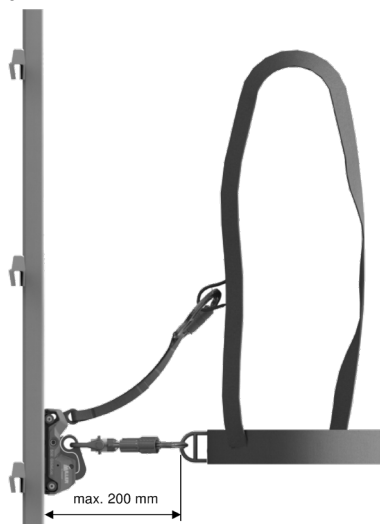
#### Uwaga:

**Absolutnie zabronione jest użycie karabińczyków innego typu niż oryginalne!**

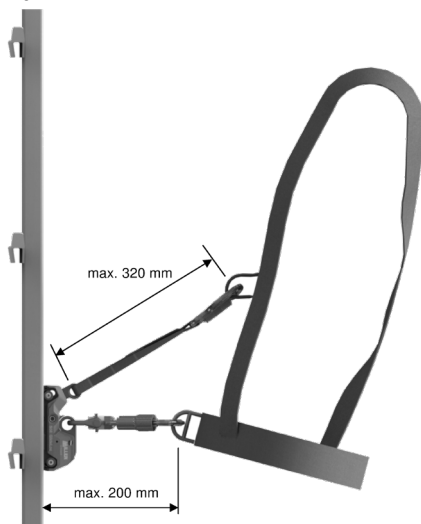
Odległość pomiędzy zewnętrzną krawędzią szyny prowadzącej a wewnętrznym zagiętym uchem na uprząży nie powinna przekraczać 200 mm (patrz Rys.5).

Długość paska tekstylnego od początku aż do paska piersiowego uprząży całego ciała nie powinna przekraczać 320 mm (Rys. 5a).

Rys.5a



Rys.5b.



#### Uwaga:

**Pełne szelki bezpieczeństwa muszą być dobrze i dokładnie dopasowane do ciała!**

Jeśli podczas wspomniania szelki poluzują się, należy je ponownie wyregulować. W trakcie ponownego regulowania szelek, użytkownicy znajdować się winni w bezpiecznej pozycji oraz zabezpieczeni linką zgodnie z opisem w 2.5. Więcej informacji można uzyskać w instrukcji użytkownika szelek i/lub linek bezpieczeństwa.

**3.2** Po wsunięciu i przymocowaniu system jest gotowy do użycia. W celu schodzenia w dół, niezbędne jest odblokowanie urządzenia poprzez przesunięcie dolnego złącza do tyłu. Aby to zrobić, górna część ciała powinna znajdować się stale w pozycji pionowej (Rys. 5a).



### 3.3 WYPIĘCIE MECHANIZMU SAMOZACISKOWEGO ZE SZTYWNEJ PROWADNICY



#### Ostrzeżenie:

Przed ogranicznika wypięciem mechanizmu samozaciskowego z szelek bezpieczeństwa oraz przed usunięciem go z szyny, użytkownicy winni być zabezpieczeni i chronieni przed upadkiem z wysokości w inny sposób!

W celu usunięcia samozaciskowego ze sztywnej prowadnicy, blokada końcowa ogranicznika krańcowego musi być otwarta tak, by bolec zabezpieczający znajdujący się z prawej strony wózka przeszedł przez tę sekcję.

Jeśli do szyny prowadnicy lub drabinki przymocowane są inne akcesoria (np. urządzenia), należy postępować zgodnie z ich instrukcjami obsługi.

Po użyciu nie wolno pozostawiać urządzenia samozaciskowego w szynie systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

### 3.4 NIEWŁAŚCIWIE UŻYTKOWANIE



#### Ostrzeżenie:

Wszelkie modyfikacje lub dodatki do urządzenia samozaciskowego dokonywane bez pisemnej zgody producenta mogą zapobiegać prawidłowemu działaniu wózka w wyniku czego są zabronione.

### 3.5 PROCEDURY PODCZAS EWAKUACJI

Ważne jest, by właściciel urządzenia samozaciskowego miał plan ratunkowy przy upadku z wysokości, w którym wszelkie możliwe sytuacje awaryjne, a w szczególności te związane z koniecznością ewakuowania rannego, jakie mogą przydarzyć się podczas pracy, zostały wzięte pod uwagę.

## 4- KONTROLA I KONSERWACJA

**4.1** Urządzenie samozaciskowe, po wystąpieniu na nim upadku, należy przekazać do kontroli do instytucji uprawnionej z tego zakresu przez producenta. Kontrola powinna być wykonana przez osobę kompetentną, zanim mechanizm samozaciskowy na którym wystąpił upadek z wysokości zostanie dopuszczony do ponownego użytkowania.

**Nigdy nie używaj** mechanizmu samozaciskowego bez pisemnej zgody wspomnianej osoby kompetentnej w tym zakresie.

**4.2** Mechanizm samozaciskowy oraz niniejsza instrukcja obsługi winny zostać przesłane do warsztatu producenta lub autoryzowanego przedstawiciela systemów SOLL GlideLoc w danym kraju w celu przeprowadzenia kontroli i konserwacji.

**4.3** Osoba kompetentna powinna przynajmniej raz w roku lub po każdym upadku dokonać przeglądu mechanizmu samozaciskowego w zakresie jego prawidłowości użytkowania i dokonania diagnozy stanu urządzenia. Regularne kontrole są obowiązkowe i zapewniają bezpieczeństwo użytkowania mechanizmu samozaciskowego.



#### Osoba kompetentna w zakresie środków ochrony indywidualnej to:

Osoba posiadająca certyfikat pozytywnego ukończenia kursu, którego zawartość zgodna jest z „fundamentalnymi zasadami wyboru i szkolenia ekspertów z zakresu środków ochrony osobistej chroniących przed upadkiem z wysokości oraz potwierdzającymi ich kwalifikacje” tj. BGG 906 [Zasady wyboru, szkolenia oraz certyfikat kompetencji osób kompetentnych w zakresie osobistego sprzętu chroniącego przed upadkiem]. Ponadto producent zastrzega sobie prawo do wykonywania przeglądów mechanizmów samozaciskowych typu SOLL wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela w danym kraju.

#### 4.4 KONTROLA (ZOB. 5.3)

Osoby kompetentne stosować powinny dokonywać przeglądu zgodnie z „**listą kontrolną**” (strona 12).

##### Konserwacja

Osoba kompetentna może dokonywać naprawy w następującym zakresie:

- Usuwanie zabrudzeń (beton, zaprawa, farba, itp.) z urządzenia samozaciskowego
- Czyszczenie oznaczeń
- Wymianie rolek itd.

W przypadku dostania się zabrudzeń do wnętrza urządzenia samozaciskowego lub posiada wady, które wymagają jego rozmontowania, winien on zostać odesłany do producenta (wraz z odnośną instrukcją) w celu przeprowadzenia czyszczenia i gruntowanej naprawy. Proces ten powinien zostać zapisany w aneksie do listy kontrolnej (w miejscu na komentarze).



**Uwaga:**

**Ze względów bezpieczeństwa, gruntowne naprawy winny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta!**

#### 4.5 CZYSZCZENIE

Mechanizm samozaciskowy należy przemyć wodą i wysuszyć go tkaniną absorbującą. Nie stosować źródeł ciepła do suszenia.

Nie myć zmywaczem, rozcieńczaczem ani odtłuszczaczem zawierającym trichloroetan. **Nie używać smaru.**

Koła (Rys.8/Poz.3.0.) zawierają zwykłe łożyska, które zostały nasmarowane w fabryce.

Delikatnie nasmarować szklę obrotową (Rys.8/Poz.5.0).

W razie potrzeby, delikatnie nasmarować brankę karabiniczyka (Rys.8/Poz.6.1.)

**Uwaga! Nie dopuszczać urządzenia samozaciskowego do kontaktu ze środkami chemicznymi.**

#### 4.6 OKRES EKSPLOATACJI

Wytrzymałość urządzenia samozaciskowego zależy od częstotliwości użytkowania oraz otoczenia, w którym jest wykorzystywane.

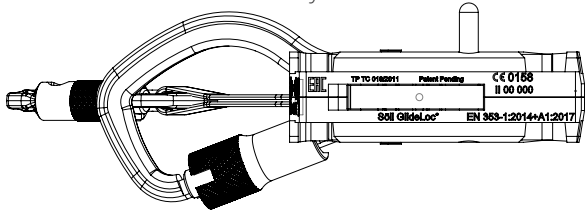
W trakcie corocznej kontroli (przeprowadzanej przez kompetentną osobę) urządzenie samozaciskowe zostanie dopuszczone do użytkowania, jeśli produkt i jego komponenty są w dobrym stanie. Trwałość paska tekstylnego (Rys.7, Poz. 8.0) wynosi maksymalnie 10 lat. Może być potrzebna wcześniejsza wymiana, jeśli kryteria listy kontrolnej (patrz 5.3) nie są już dłużej spełniane. Trwałość mechanizmu samozaciskowego zależy od częstotliwości jego użytkowania oraz środowiska stosowania. W trakcie corocznej kontroli (przeprowadzanej przez osobę kompetentną) urządzenie samozaciskowe jest dopuszczane do użytkowania jeśli produkt i jego składniki są w dobrym stanie i prawidłowo przechodzą listę kontrolną.

## 5- RÓŻNE

### 5.1 IDENTYFIKACJA OZNACZEŃ

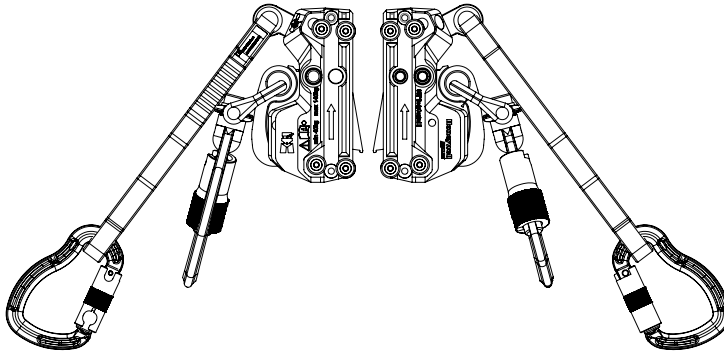
Rys.6

Widok z tyłu



Widok z prawej strony

Widok z lewej strony



Rok produkcji

1 0 0

Numer seryjny

0 0 0

CE 0168

Notyfikowany organ monitorujący



Uwaga do czytania instrukcji obsługi

Söll BodyControl II

Type designation of the fall arrester

**Honeywell**  
**MILLER**

Nr ref. producenta:

Honeywell Fall Protection Deutschland  
GmbH & Co. KG

Seligenweg 10, 95028 Hof, Niemcy

min. 40 kg max.140 kg

Minimalna/maksymalna masa użytko-  
wnika

EN 353-1:2014+A1:2017

Odniesienie do normy europejskiej

**EAC** TP TC 019/2011

Odniesienie do normy rosyjskiej

Osoba kompetentna jest upoważniona do umieszczania etykiety/naklejki kontrolnej, jeśli urządzenie jest kompletnie wolne od wszelkich defektów po kontroli i konserwacji.

## 5.2 ODPOWIEDNI ORGAN NOTYFIKOWANY

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Dinnendahlstrasse 9  
44809 Bochum  
CE 0158

## 5.3 LISTA KONTROLNA (ZOB. RYS.8)

### Obudowa (1.0)

- Wolna od farby/zaprawy/betonu/brudu itp.
- Wszystkie oznaczenia muszą być wyraźnie widoczne (1.2)
- Trzpień blokujący (1.1) nie jest wygięty ani ruchomy
- Części przesuwane (1.3) są na miejscu
- Części przesuwane (1.3) nie są zużyte

### Amortyzator/ zapadka bezpieczeństwa (2.0; 2.3)

- Amortyzator i zapadka bezpieczeństwa muszą gładko się poruszać i niezależnie od siebie
- Amortyzator (2.0) nie jest zdeformowany - szerokość przerwy w położeniu strzałek (patrz widok szczegółowy Rys. 7) wynosi maks. 1 mm
- Głębokość zapadki bezpieczeństwa (2.2)  $10 \pm 1,0/-0,5$  mm
- Strzałki oznaczające wskaźnik upadku w pobliżu ucha amortyzatora są wyrównane ze sobą (patrz widok szczegółowy Rys. 7)

### Koła (3.0)

- Kompletność kół, 8 części
- Rozluźnienie promieniowe: max. 0,5mm
- Koła muszą obracać się swobodnie (koncentrycznie)
- Koła nie mogą być uszkodzone
- Koła muszą dobrze pasować na osi
- Minimalna średnica zewnętrzna kół musi wynosić (3.0) minimum 13mm

### Sprężyny (4.0; 4.1)

- Wszystkie sprężyny winny zostać sprawdzone za pomocą badań funkcjonalnych (nie zepsute)

### Szekla obrotowa (5.0)

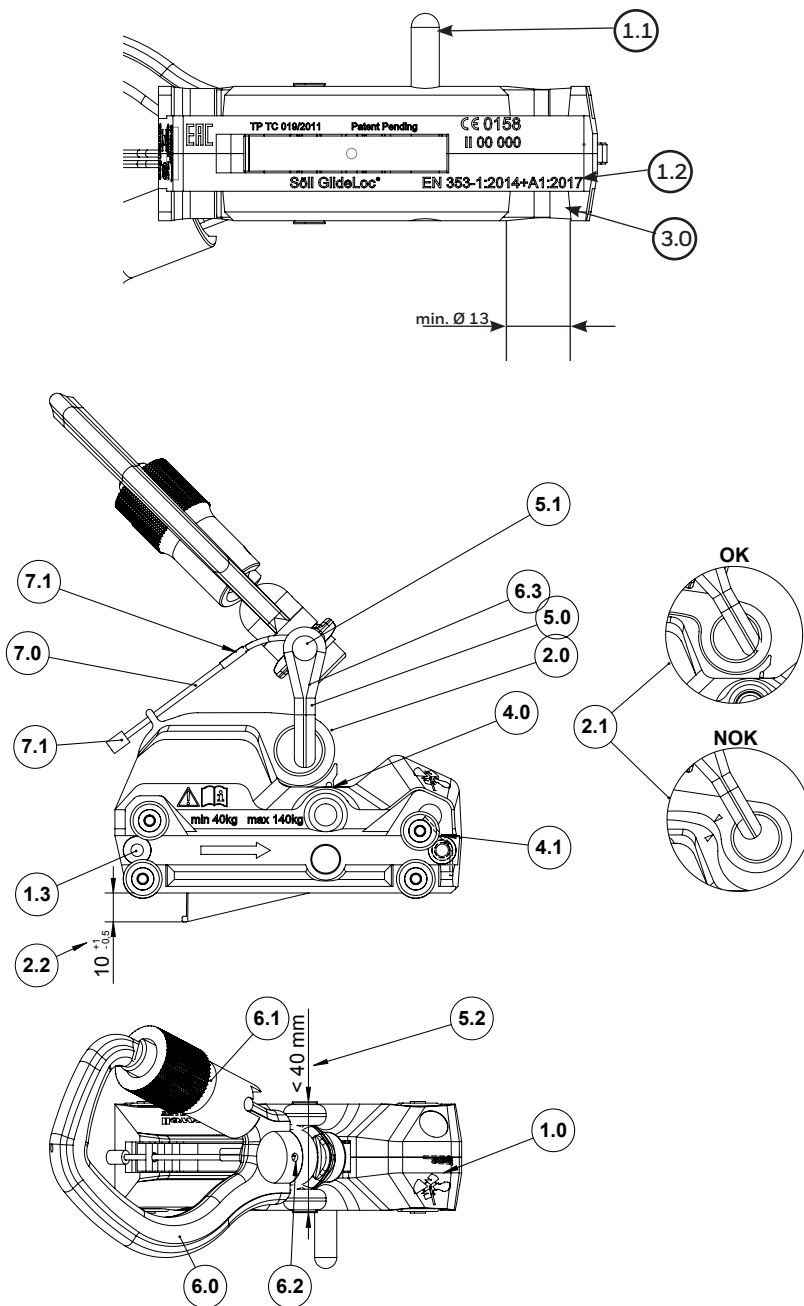
- Szekla obrotowa może poruszać się swobodnie
- Szekla obrotowa nie jest zepsuta
- Szekla obrotowa nie ma pęknięć ani innych uszkodzeń
- Grubość szekli (5.0) musi wynosić minimum 5,5 mm
- Wymiar zewnętrzny oczek zawleczonej szekli (5.2) nie może przekraczać 40 mm

### Karabińczyk (6.0)

- Karabińczyk nie może być wygięty ani zepsuty!
- Nie ma żadnych pęknięć ani innych uszkodzeń
- Bramka (6.1) nie może być uszkodzona i musi dobrze pracować; musi zamykać i blokować się automatycznie po zwolnieniu ręcznym
- Zawleczka (6.2) jest na swoim miejscu
- Nakrętka specjalna (6.3) nie jest uszkodzona



Rys.7



#### 5.4 DZIENNIK KONTROLNY

Data	Przyczyna pracy nad systemem (zwykła kontrola lub naprawa)	Ustalone uszkodzenie, wykonane naprawy i inne ważne szczegóły	Nazwisko/ podpis osoby kompetentnej	Data kolejnej kontroli

EN/ Notified body having carried out the EU test of type: /BG/ Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип: /CS/ Oznameny organ, který provedl EU test typu: /DA/ Godkendt organisme, der har udført EU-typeprøvnningen: /DE/ Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchge führt hat: /EL/ Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου EE: /ES/ Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo: /ET/ Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatse: /FI/ Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen: /FR/ Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type: /HR/ Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje: /HU/ A típus EU teszjtét elvégző kijelölt szervezet: /IT/ Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo: /LT/ Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą./LV/ Pārraudzītā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi: /NL/ Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde: /NO/ Notifisert organ som har utført EU-typeundersøekelse: /PL/ Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu: /PT/ Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE /RO/ Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip./RU/ Уполномоченный орган, выполнивший испытание ЕС типа: /SK/ Notifikovaný orgán, ktorý uskonal skúšku typu EU: /SV/ Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ: /TR/ AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş;

DEKRA Testing and Certification - n°158  
Test laboratory for Component Safety  
Dinnendahlstr. 9 - 44809 Bochum - Germany

EN/ Notified body involved in the monitoring of production (module C2): /BG/ Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул C2): /CS/ Oznameny organ zapojeny do sledovani výroby (modul C2): /DA/ Bemyndiget organ involvert i overvågning af produktion (modul C2): /DE/ Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul C2): /EL/ Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στην παρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα C2) /ES/ Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo C2): /FI/ Ilmoitettu tahon, joka mukana laiteen valmistuksen valvonnassa (moduuli C2): /FR/ Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module C2): /HR/ Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul C2): /HU/ A termék felügyelését biztosító szerv (D modul): /IT/ Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo C2) /LT/ Notifikuotoji įstiga, atliekanti gamybos stebėjimą (D modulis): /LV/ Pārraudzītā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis C2): /NL/ Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module C2): /NO/ Notifisert organ involvert i overvåking av produksjon (modul C2): /PL/ Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (modul C2): /PT/ Organismo notificado incluído para a monitorização da produção (módulo C2): /RO/ Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modul C2): /RU/ Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль C2): /SK/ Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul C2): /SL/ Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul C2): /SV/ Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul C2): /TR/ Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül C2)

DEKRA Testing and Certification - n°158  
Test laboratory for Component Safety  
Dinnendahlstr. 9 - 44809 Bochum - Germany



EN/ Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: /BG/ С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останалите съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивата на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: /CS/ Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení. Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnice EU. Uplněně prohlášení o shodě lze nalézt na: /DA/ Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring ligger findes på: /DE/ Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist zusammen unter: /EL/ Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: /ES/ Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamentación EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: /ET/ Käesolevaga deklaratsioon Honeywell Fall Protection. et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 ja kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavuse deklaratsiooni võite leida saidilt: /FI/ Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuuslukuutus on osoitteessa: /FR/ Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse: /HR/ Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredbe EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu izjavu o suglasnosti potražite na: /HU/ A Honeywell Fall Protection nyilatkozta, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 2016/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvek előírásainak. A teljes megféleőségi nyilatkozatot megtekintheti a weboldalon.

<https://doc.honeywellsafety.com>

IT/ Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: /LT/ Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection“ pareiška, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentą ir kitų ES direktyvų atitinkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti adresu: /LV/ Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: /NL/ Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementering. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: /NO/ Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullestående overholdelseserklæringen finner du på: /PL/ Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu UE 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełną treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: /PT/ A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Regulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: /RO/ Honeywell Fall Protection declară prin prezentul, că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Reglementului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivei UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: /RU/ Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочих требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: /SK/ Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími ustanoveniami nariadenia EU 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EU. Uplněně prohlášení o shodě lze nalézt na adrese: /SL/ Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelak skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: /SV/ Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiver. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: /TR/ Honeywell Düşme Önleyici Teribatı İbnu belgeler bu ürünün AB Yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer ilgili mevzuatlarına uygundur. Tam uygunluk beyanı adresinde mevcuttur.





**Honeywell Fall Protection  
Deutschland GmbH & Co. KG**

Seligenweg 10

95028 Hof

Germany

Tel.: +49 (0) 9281 8302 - 0

Fax: +49 (0) 9281 36 26

[www.honeywell.com](http://www.honeywell.com)

SPL 113 | C | 06/2019

Subject to technical modifications!

© 2019 Honeywell International Inc.

**Honeywell**  
**MILLER**